

**Dohoda o ohlasovaní údajov Archívu obchodných údajov
v súlade s čl. 9 Nariadenia EMIR
„Zmluva o ohlasovaní“**

zo dňa

medzi

**Mesto Trnava
Hlavná 1
917 01 Trnava
Slovenská republika**

(ďalej len „**Ohlasujúca strana**“)

a

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608, organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „**Banka**“)

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovne:

1. Predmet zmluvy

- (1) Zmluvné strany uzatvárajú zmluvy o derivátoch OTC ako protistrany (ďalej len „**Transakcie**“) na základe Rámcovej Treasury Zmluvy alebo akéhokoľvek iného druhu štandardnej rámcovej zmluvy o transakciách s derivátmi (ako napríklad Rámcová zmluva asociácie ISDA) uzatvorenej medzi zmluvnými stranami (ďalej len „**Rámcová zmluva**“). V tomto kontexte táto Zmluva predstavuje osobitnú dohodu k Rámcovej zmluve.
- (2) V súlade s konkrétnymi požiadavkami čl. 9 Nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (ďalej len „**EMIR**“) ako aj Delegovaného nariadenia (EÚ) č. 148/2013 (ďalej len „**Delegované nariadenie**“) a Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1247/2012 (ďalej len „**Vykonávacie nariadenie**“) a spoločne s EMIR a Delegovaným nariadením len ako „**Legislatíva EMIR**“) v platnom znení, Ohlasujúca strana je povinná elektronicky prenášať určené údaje o Transakciách do archívu obchodných údajov (ďalej len „**Archív obchodných údajov**“), ktorý je alebo bude zaregistrovaný v súlade s čl. 55 alebo uznaný v súlade s čl. 77 Nariadenia EMIR a za istých okolností orgánu European Securities and Markets Authority (ďalej len „**ESMA**“) počnúc od dátumu účinnosti ohlasovacej povinnosti v súlade s čl. 5 Vykonávacieho nariadenia. Toto ohlasovanie môžu pre Ohlasujúcu stranu v súlade s čl. 1, bod (5) Delegovaného nariadenia vykonávať aj tretie strany.
- (3) Ohlasujúca strana týmto menuje a poveruje Banku, aby na účet Ohlasujúcej strany plnila ohlasovacie povinnosti Ohlasujúcej strany podľa Legislatívy EMIR v súvislosti s informáciami všetkých takých zmlúv o derivátoch OTC, ktoré sú predmetom ohlasovacej povinnosti (ďalej len „**Ohlasované údaje**“) podľa popisu nižšie na základe nižšie uvedených podmienok a od príslušného dátumu účinnosti ohlasovacej povinnosti. Poverenie Banky podľa tohto bodu nemá vplyv na existenciu ohlasovacej povinnosti Ohlasujúcej strany podľa Legislatívy EMIR.
- (4) Ohlasovanie sa bude realizovať len v súvislosti s Transakciami medzi Bankou ako protistranou a Ohlasujúcou stranou. Ohlasovať sa bude len Archívu obchodných údajov alebo orgánu ESMA, ak to bude nutné. Banka poskytuje službu podľa tejto zmluvy bezodplatne. Banka môže poveriť výkonom ohlasovania tretiu osobu.

2. Ohlasované údaje

- (1) Ohlasované údaje musia spĺňať požiadavky stanovené Legislatívou EMIR. V tejto súvislosti sú podrobnosti o Ohlasovaných údajoch uvedené v Prílohe k Delegovanému nariadeniu a požadovaný formát je stanovený v Prílohe k Vykonávaciemu nariadeniu.
- (2) Ohlasujúca strana poskytne Banke všetky informácie potrebné na splnenie ohlasovacích povinností, predovšetkým požadované údaje protistrany týkajúce sa Ohlasujúcej strany, pokiaľ už Banka tieto informácie nemá. Informácie budú Banke poskytnuté včas na to, aby si mohla svoju zákonnú povinnosť splniť včas.
- (3) Pred uzatvorením, úpravou alebo ukončením Transakcie bude Ohlasujúca strana Banku včas informovať o akejkolvek zmene akýchkoľvek už skôr prenesených údajov.

3. Archív obchodných údajov a postup ohlasovania

- (1) Banka môže pre každú Transakciu zvoliť príslušný Archív obchodných údajov a Banka bude o svojom výbere Ohlasujúcu stranu informovať.

- (2) Banka po sprístupnení kompletných Ohlasovaných údajov ohlási príslušné údaje v termínoch uvedených v čl. 9, bod (1) veta 2 Nariadenia EMIR a čl. 2 Vykonávacieho nariadenia. Banka dokáže zabezpečiť včasné nahlásenie len v rozsahu, v akom je to technicky možné a v akom Banka dostala kompletnú zostavu údajov.
- (3) V prípade zlyhania interných systémov Banka následne nahlási údaje až po úspešnom reštartovaní systémov.
- (4) Každá Zmluvná strana je povinná okamžite druhú Zmluvnú stranu informovať o akýchkoľvek chybách v prenesených údajoch. Zmluvné strany sa zaväzujú takéto chyby spoločne vyriešiť. Chyby v údajoch, ktoré Banka dokáže zistiť včas pomocou svojho interného protokolu o chybách, sa opravujú pred ich postúpením do Archívu obchodných údajov (alebo do ESMA) a/alebo sa opravy nahlásia následne.
- (5) Zmluvné strany budú sledovať zmeny v príslušných zákonných alebo technických požiadavkách a zabezpečia akékoľvek nevyhnutné opatrenia potrebné na implementáciu takýchto zmien, pokiaľ tieto spadajú do ich sféry zodpovednosti.

4. Záznamy o ohlásení

Na základe požiadavky Ohlasujúcej strany a na základe úhrady výdavkov určených Bankou, Banka primeraným spôsobom poskytne Ohlasujúcej strane údaje, ktoré ohlásila Archívu obchodných údajov. Banka nie je povinná priebežne poskytovať Ohlasujúcej strane dôkazy ani záznamy o ohlásení.

5. Zodpovednosť

- (1) Banka zodpovedá za porušenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy v súlade s ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka. Zmluvné strany sa dohodli, že náhrada prípadnej škody je limitovaná výškou skutočnej škody, t.j. nenahrádza sa ušlý zisk.
- (2) Banka nepreberá žiadnu zodpovednosť za chyby v ohláseniach z dôvodu chyby alebo nesprávnych údajov na strane Ohlasujúcej strany. Banka nenesie žiadnu zodpovednosť za odhalenie chýb a za včasné opravenie chýb pred prenosom ohlásení do serverov Archívu obchodných údajov (alebo ESMA).
- (3) Porušením povinností podľa podmienok tejto Zmluvy nevzniká právo na mimoriadne ukončenie Rámcovej zmluvy.

6. Prehlásenie Ohlasujúcej strany

Ohlasujúca strana týmto prehlasuje, že všetky informácie poskytnuté Banke za účelom plnenia ohlasovacích povinností sú a v čase ich doručenia budú správne a úplné.

7. Ochrana osobných údajov/Mlčanlivosť

- (1) Banka vykoná všetky nevyhnutné technické a organizačné opatrenia na to, aby zaistila, že Ohlasované údaje sa použijú výhradne na obchodný účel podľa tejto Zmluvy. Zároveň pri tom uplatní takú úroveň ochrany, ktorá bude zodpovedať citlivosti daných údajov a použitej technológii.
- (2) V tomto ohľade si Ohlasujúca strana uvedomuje, že prenos údajov do Archívu obchodných údajov (alebo ESMA) sa využíva na systémový dozor a že môže dôjsť k zverejneniu v súlade s čl. 81 Nariadenia EMIR a že dozorné orgány majú k daným údajom prístup. V súlade s čl. 9 bod (4) Nariadenia EMIR je Banka oslobodená od akejkoľvek ochrany údajov alebo bankového tajomstva. Alternatívne dohody o ochrane údajov a dôvernosti medzi Zmluvnými stranami nie sú ustanoveniami tejto Zmluvy dotknuté.
- (3) Banka bude všetky Ohlasované údaje chrániť pred prístupom a použitím neoprávnenými stranami. Osoby, ktoré sú zahrnuté do ohlasovacej reťaze a ostatné tretie strany poverené Bankou sa nebudú považovať za neoprávnené strany.

8. Doba platnosti/Ukončenie

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a každá Zmluvná strana ju môže ukončiť na základe výpovede ku koncu mesiaca s trojmesačnou výpovednou lehotou. Zmluva sa ukončí automaticky k dátumu účinnosti výpovede alebo zrušenia Rámcovej zmluvy.

9. Rôzne ustanovenia

- (1) Dodatky k tejto Zmluve sa musia vyhotoviť v písomnej podobe.
- (2) Ak sa akékoľvek ustanovenie uvedené v tejto Zmluve stane neplatným alebo nevynútiteľným, zvyšné ustanovenia tým nebudú dotknuté.
- (3) Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
pobočka zahraničnej banky, Bratislava**

Meno: Tomáš Perďoch
Podpis 1

Meno: Albert Prielcel
Podpis 2

Mesto Trnava

Miesto, dátum

Právne záväzný podpis

Riadiaca kancelária:

Pečiatka pobočky